



Amt für Fortbildung und Didaktik

Ufficio Aggiornamento e didattica

**BEKANNTMACHUNG DES
ERGEBNISSES DER
MARKTERHEBUNG
FÜR DIE DIREKTVERGABE VON
Forschungsdienst**

Forschungsdienst zur Wirksamkeit der
Potenzierung von Deutsch als Zweitsprache in
italienischsprachigen Grund- und Mittelschulen

CUP B56E25000060003

Verfahrenscode: 071473/2025

**PUBBLICAZIONE ESITO
INDAGINE DI MERCATO
FINALIZZATA ALL'AFFIDAMENTO
DIRETTO DI
Servizio di ricerca**

Servizio di ricerca sull'efficacia del
potenziamento del Tedesco seconda lingua nella
scuola primaria e secondaria di primo grado in
lingua italiana

CUP B56E25000060003

Codice procedura: 071473/2025

ZWECK DIESER BEKANNTMACHUNG IST ES,
DIE NAMEN DER KONSULTIERTEN
WIRTSCHAFTSTEILNEHMER MITTELS
VERÖFFENTLICHUNG AUF DER
INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER
VERGABESTELLE IM ABSCHNITT
TRANSPARENTE VERWALTUNG ZU
VERÖFFENTLICHEN.

Die Markterhebung wurde vom Einzigen
Projektverantwortliche für das Amt 17.5 Amt für
Fortbildung und Didaktik Dr. Teresa Maffeo
durchgeführt, ernannt mit Dekret des
Abteilungsleiters Nr. 12101/2022, und war
erforderlich, die Marktstruktur und geeignete
Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln.

Es wird festgehalten, dass;

- Unter Beachtung des Rotationsprinzips eine
„offene“ Markterhebung mit **Bekanntmachung
zur Interessenbekundung** durchgeführt
wurde;
- im Zeitraum: **vom 11.09.2025 bis 30.09.2025**
- es wurden folgende Wirtschaftsteilnehmer
konsultiert (Kategorien):

IL PRESENTE AVVISO HA QUALE FINALITÀ LA
PUBBLICAZIONE DEI NOMINATIVI DEGLI
OPERATORI ECONOMICI CONSULTATI
ATTRAVERSO LA PUBBLICAZIONE SUL SITO
ISTITUZIONALE DELLA STAZIONE
APPALTANTE NELLA SEZIONE
AMMINISTRAZIONE TRASPARENTE.

L'indagine di mercato è stata eseguita dal
responsabile unico di progetto per l'Ufficio 17.5
Aggiornamento e didattica Dott.ssa Teresa
Maffeo, autorizzata con decreto n. 12101/2022 del
Direttore della Ripartizione 17 ed era preordinata
a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e
a reperire operatori economici idonei.

Si dà atto che:

- è stata svolta un'indagine di mercato
“aperta” con **avviso di manifestazione di
interesse** nel rispetto del principio di
rotazione;
- nel periodo: **dal 11.09.2025 al 30.09.2025**
- sono stati consultati i seguenti operatori
economici (categorie):

- 73110000-6. Forschungsdienstleistungen
- 73210000-7. Beratungsdienstleistungen im Bereich Forschung
- 73200000-4. Beratung im Bereich Forschung und Entwicklung
- 73100000-3. Dienstleistungen im Bereich Forschung und experimentelle Entwicklung
-
- es hat der Wirtschaftsteilnehmer: Avagliano Group Srls geantwortet.

Die Markterhebung wurde beendet, ohne zur Vergabe eines Auftrages zu führen, und zwar aus folgendem Grund: der Wirtschaftsteilnehmer hat die folgenden in der Bekanntmachung geforderten technischen Unterlagen, die für die Bewertung des Angebots unerlässlich sind, nicht vorgelegt:

- Lebensläufe der für die Durchführung der Tätigkeit vorgeschlagenen Sachverständigen
- Beschreibung des Forschungsprojekts (Ziele, vorgeschlagene Methodik, Zeitplan, Modalitäten der Datenerhebung und -analyse, Modalitäten der Einbeziehung der Schulen und der Rückmeldung der Ergebnisse).

Da es sich um technische Unterlagen handelt, ist es gemäß Art. 101 des Gesetzesdekrets 36/2023 Absatz 1 Buchstabe a) nicht möglich, das Angebot durch Nachreichung der fehlenden Unterlagen zu ergänzen.

Bozen, 21.10.2025

Der einzige Projektverantwortliche
Teresa Maffeo
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

- 73110000-6. Servizi di ricerca
- 73210000-7. Servizi di consulenza nel campo della ricerca
- 73200000-4. Consulenza nel campo della ricerca e dello sviluppo
- 73100000-3. Servizi di ricerca e sviluppo sperimentale
-
- alla consultazione ha risposto l'operatore economico: Avagliano Group Srls.

L'indagine di mercato si è conclusa senza portare ad un affidamento per il seguente motivo: l'operatore economico non ha presentato la seguente documentazione tecnica obbligatoria richiesta dall'avviso, essenziale per poter valutare la proposta:

- i curriculum vitae degli esperti proposti per la realizzazione dell'attività
- la descrizione del progetto di ricerca (obiettivi, metodologia proposta, tempistiche, modalità di raccolta e analisi dei dati, modalità di coinvolgimento delle scuole e di restituzione dei risultati).

Trattandosi di documentazione tecnica, non è possibile ricorrere al soccorso istruttorio per integrare l'offerta con la documentazione mancante, ai sensi dell'art. 101 del D.Lgs. 36/2023 comma 1 lettera a).

Bolzano, 21.10.2025

Il responsabile unico del progetto
Teresa Maffeo
(sottoscritto con firma digitale)

INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 (RGPD)

Titolare del trattamento dei dati personali è l'ente committente (vedasi disciplinare di gara)

Responsabile del trattamento ex art. 28 RGPD è l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture – ACP, via Alto Adige 50, 39100 Bolzano, e-mail: acp@provincia.bz.it; PEC: agenturauftraege.agenziaappalti@pec.prov.bz.it. Il legale rappresentante dell'ACP è la Direttrice dott.ssa Petra Mählknecht.

Sub-responsabili del trattamento ex art. 28, par. 4 RGPD sono i soggetti terzi fornitori di servizi per l'ACP con compiti di gestione operativa inerenti alla procedura di gara, o comunque ad essa legati da rapporto contrattuale unicamente per le finalità sotto descritte. Per maggiori informazioni vedasi elenco di cui all'informativa pubblicata sul portale (www.bandi-altoadige.it).

Responsabile della protezione dei dati (RPD): PL CONSULTING SRLS, via Manzoni n. 65, 39012 Merano (BZ), e-mail: info@pl-consulting.it; PEC: pl_consulting@pec.it.

Origine dei dati: I dati vengono raccolti presso l'interessato (concorrenti) e presso archivi, registri, albi ed elenchi tenuti da soggetti pubblici ai sensi della legge.

Categorie dei dati: I dati raccolti sono: dati identificativi e dati giudiziari (relativi a condanne, sanzioni e comunque provvedimenti derivanti da illeciti di natura penale, civile, amministrativa, previdenziale, contributiva e tributaria di cui all'art. 94 e 95 d.lgs. 36/2023). In particolare, tale trattamento risulta necessario al fine del corretto espletamento della procedura di gara. In caso di mancato conferimento la procedura stessa non potrà essere portata a buon fine.

Finalità e natura del trattamento:

I dati forniti vengono raccolti e trattati da ACP, anche in forma elettronica, in adempimento di precisi obblighi di legge derivanti dalla normativa in materia di appalti e contrattualistica pubblica, unicamente ai fini dell'espletamento della procedura di gara, nonché delle attività ad essa correlate e conseguenti.

Il trattamento dei dati giudiziari è effettuato esclusivamente per valutare il possesso dei requisiti previsti dalla vigente normativa applicabile ed avviene sulla base dei principi derivanti dall'"Autorizzazione al trattamento dei dati a carattere giudiziario da parte di privati, di enti pubblici economici e di soggetti pubblici", rilasciata dal Garante per la protezione dei dati personali. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. Il rifiuto può precludere l'effettuazione della relativa istruttoria.

Comunicazione e destinatari dei dati:

I dati raccolti potranno altresì essere conosciuti da:

- soggetti incaricati del trattamento che a vario titolo operano nell'ambito di ACP a cui sono impartite per iscritto le dovute istruzioni per un lecito trattamento dei dati;
- altre Amministrazioni e Autorità pubbliche, cui i dati potranno essere comunicati per adempimenti procedurali;
- altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara e tutti i soggetti che esercitano il diritto all'accesso civico, secondo le modalità e nei limiti di quanto previsto dalla vigente normativa in materia;
- soggetti esterni, i cui nominativi sono a disposizione degli interessati, facenti parte delle Commissioni di valutazione di volta in volta costituite;
- legali incaricati per la tutela dell'ACP in sede giudiziaria.

In ogni caso, operazioni di comunicazione di dati personali, diversi da quelli sensibili e giudiziari, potranno essere effettuate dall'ACP nel rispetto di quanto previsto Regolamento UE/2016/679 (RGPD).

I dati non saranno in alcun modo trasferiti e comunicati all'estero e non saranno in alcun modo diffusi e comunicati a soggetti non autorizzati.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati conferiti saranno conservati secondo quanto stabilito dalla vigente normativa.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ha diritto di ottenere in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://acp.provincia.bz.it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste,

l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

DATENSCHUTZHINWEIS

Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 (DSGVO)

Verantwortlicher für die Datenverarbeitung ist den Auftrag gebende Körperschaft (siehe Ausschreibungsbedingungen).

Auftragsverarbeiter gemäß Art. 28 DSGVO ist die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge - AOV, Südtiroler Straße Nr. 50, 39100 Bozen, E-Mail: aov@provinz.bz.it; PEC: agenturauftraege.agenziaappalti@pec.prov.bz.it. Der gesetzliche Vertreter der AOV ist die Direktorin Dr. Petra Mahlknacht.

Unter-Auftragsverarbeiter gemäß Art. 28, Abs. 4 DSGVO sind Drittanbieter von Dienstleistungen für die AOV mit Aufgaben zur operativen Abwicklung bezüglich des Ausschreibungsverfahrens, oder jedenfalls solche, welche vertraglich an sie gebunden sind, und zwar ausschließlich zum unten angeführten Zweck. Für nähere Informationen siehe die Liste in den auf dem Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) veröffentlichten Informationen.

Datenschutzbeauftragter (DSB): PL CONSULTING SRLS, Manzonistraße Nr. 65, 39012 Meran (BZ), E-Mail: info@pl-consulting.it; PEC, pl_consulting@pec.it.

Herkunft der Daten: Die Daten werden beim Interessierten (Mitbewerber) gesammelt und aus Archiven, Registern, Listen und Verzeichnissen, welche von öffentlichen Rechtsträgern im Sinne der Rechtsvorschriften geführt werden, entnommen.

Kategorie der Daten: Die eingehobenen Daten sind: Identifizierungsdaten und gerichtliche Daten (bezüglich Verurteilungen, Strafen und jedenfalls Maßnahmen infolge von Vergehen straf-, bürger-, verwaltungs-, sozial-, beitrags-, und steuerrechtlicher Natur im Sinne des Art. 94 und 95 GvD 36/2023). Besagte Datenverarbeitung ist insbesondere zum Zweck der korrekten Ausführung des Ausschreibungsverfahrens notwendig. Im Falle der fehlenden Übermittlung kann das Verfahren nicht vollendet werden.

Zweck und Art der Verarbeitung:

Die übermittelten Daten werden von der AOV, auch in elektronischer Form, für die Erfüllung von bestimmten gesetzlichen Verpflichtungen, welche von den Rechtsvorschriften im Bereich Ausschreibungen und öffentlichem Vertragswesen vorgesehen sind, einzig für die Durchführung des Ausschreibungsverfahrens, sowie den damit verbundenen und sich ergebenden Tätigkeiten, gesammelt und verarbeitet. Die Verarbeitung der gerichtlichen Daten erfolgt ausschließlich für die Bewertung der Erfüllung der Anforderungen, gemäß den anwendbaren, geltenden gesetzlichen Bestimmungen und erfolgt aufgrund der sich aus der "Ermächtigung zur Datenverarbeitung der gerichtlichen Daten von Seiten privater Subjekte, öffentlicher wirtschaftlicher Körperschaften und öffentlicher Subjekte" ableitenden Prinzipien, ausgestellt vom Sicherungsgeber zum Schutz der persönlichen Daten. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Die Verweigerung kann die Durchführung des entsprechenden Untersuchungsverfahrens verhindern.

Mitteilung und Datenempfänger:

Die gesammelten Daten können ferner folgenden Subjekten mitgeteilt werden:

- den zur Verarbeitung beauftragten Subjekten, die aus verschiedenen Gründen im Auftrag der AOV arbeiten und denen schriftlich die entsprechenden Anweisungen zur berechtigten Verarbeitung der Daten erteilt wurde;
- anderen öffentlichen Verwaltungen und Behörden, denen die Daten im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden können;
- anderen Bietern, die Anfrage um Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen stellen, sowie allen Subjekten, die das Recht auf Bürgerzugang ausüben, gemäß den Modalitäten und im Rahmen dessen, was in diesem Bereich von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist;
- externen Subjekten, deren Namen den Interessierten zur Verfügung stehen, da sie Teil der Bewertungskommissionen sind, die von Mal zu Mal gebildet werden;
- Rechtsanwälten, welche mit der Verteidigung der AOV vor Gericht beauftragt sind.

Auf jeden Fall kann die Übermittlung von persönlichen Daten, mit Ausnahme der sensiblen und gerichtlichen Daten, von der AOV im Sinne der Verordnung EU/2016/679 (DSGVO) durchgeführt werden.

Die Daten werden in keiner Weise nach Außen übermittelt und mitgeteilt und werden in keiner Weise verbreitet und an nicht autorisierte Subjekte mitgeteilt.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die übermittelten Daten werden, für die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Dauer aufbewahrt.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen hat die betroffene Person, auf Antrag, jederzeit das Recht, Zugang zu den sie betreffenden Daten zu erhalten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://aov.provinz.bz.it/transparente-verwaltung/zusaetzliche-informationen.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.